

方便業主與立案法團解決糾爭 民事審裁處省時費用廉

【明報專訊】由省政府撥款成立的民事審裁處（Civil Resolution Tribunal，簡稱CRT）將於明年正式運作，以更簡單的程序解決住客與業主立案法團之間的紛爭，涉事雙方可上網陳述理據，相比經由法庭審理，費用亦遠較便宜。

近年大溫地區的柏文和城市屋等密度較高的房屋愈加多，住客與業主立案法團之間出現糾紛亦十分常見。CRT主席索爾特（Shannon Salter）昨日與本地中文傳媒和業界人士茶敘，並講解CRT的運作。

索爾特表示，現時住客和業主立案法團一般只能透過法庭或仲裁員解決糾紛，但涉及的費用高昂，加上這類型的案件並不合資格申請法庭援助，因此最後只有2%的案件能夠完成審訊，而大部分都會選擇中途放棄。

索爾特表示，CRT是全國首個網上審裁處，涉事雙方只需要到CRT的網站表述理據，整個過程由提出申訴、雙方談判、調解員介入到最後的仲裁程序，都可以透過互聯網進行，節省時間之

餘更能提供24小時服務。而不懂英語的人士則可以透過電話進行，CRT會提供包括國、粵語等多種語言的即時翻譯。

費用方面，索爾特指初步估計約200元，較法庭的堂費及律師費便宜很多。她指CRT的網站現時還在測試階段，期望盡快在明年正式推出。

AA物業管理（AA Property Management Ltd.）負責人梁雄傑表示，大多數的紛爭都是小業主與業主立案法團之間的分歧而引起，例如小業主不服被管理公司罰款，日後就可以透過CRT解決，並承諾在60日內完成。

梁雄傑指，以現行的制度，少額錢債法庭的審訊需時8至18個月，如果要上呈到最高法院則要好幾年的時間，比較起來CRT更有效率。



物業管理公司負責人梁雄傑指CRT解決糾紛只需60日，比法院更有效率。（伍禮婷攝）



CRT主席索爾特表示，CRT網站推出後可以更簡單地解決住客與業主立案法團之間的紛爭。（伍禮婷攝）

列市小企歷史展 周四起免費入場

【明報專訊】列治文博物館（Richmond Museum）自今日起舉辦「開門營業」（Open for Business）展覽，共展出逾百件自上世紀初開始列市小企業使用的物品及歷史照片，包括1960年代牙醫診所使用的椅子、手搖式收銀機，以及1895年列治文華裔開設的綜合店舖老照片等。主辦方希望通過展覽令市民了解100多年來列市小企業是如何與社會互相促進的。

策展人希爾（Sheila Hill）表示，自十九世紀末開始列治文便有不同類型的小企業服務於社會，並因應社會需求而不斷轉變，誕生了很多新的發明，製造出大眾需要的各類產品和服務，同時亦推動了社區的發展，創造了很多就業機會。

希爾說，本次展覽特地蒐集了很多本地小企業曾使用過的工具和物品，向公眾展示舊式企業運作環境，展品年代可追溯到1900年。

其中最引人注意的是一套1960年代的藍色牙醫診所工具，包括病人和醫生使用的椅子、櫃子、治療工具、假牙等等，一個逼真的上世紀小型牙醫診所躍然眼前，這些設備曾是一對雙胞胎兄弟在列市開設牙醫診所時使用過的。

展品中亦包括一張Hong Wo雜貨商店的照片，該店由一位名叫Ling Chung Lam的華裔市民於1895年創辦，銷售肉類、蔬菜、水果及乾貨等。店主還不斷創新服務，包括為顧客設置購物清單，防止漏買東西，受到市民的歡迎。他還將店鋪建在史蒂夫斯頓（Steveston）岸邊，方便來自海上和陸地的顧客購物。1971年，這間近百年的老店閉門歇業，當時曾令很多老顧客唏噓不已。



1960年代列治文一對雙胞胎兄弟的牙醫診所使用的椅子等設施。（王學文攝）

展覽還按照美劇《廣告狂人》（Mad Men）的風格複製了一個上世紀中期的辦公室，其中包括碩大的計算器以及錄音機等工具。另外，舊式裁縫鋪使用的縫紉機、燙衣板，修鞋鋪使用的各種模具，家庭醫生出診用的皮包、聽診器等眾多來自上個世紀的展品，都令觀眾彷彿穿越時空，耳目一新。

展覽於今晚7時在列治文博物館開幕，並於本月12日至明年6月期間免費對市民開放，平日上午9時開放至晚上9時30分，周末則由上午10時開放至下午5時。詳情可致電：604-247-8300。



華裔市民於1895年創辦的雜貨店老照片。（王學文攝）

ICBC年省百萬 月供車保不收信用卡

【明報專訊】卑詩保險公司（ICBC）於本月1日起，已經靜悄悄地修改付款政策，禁止每月付保險費的車主以信用卡付款，不過每年一次過付清保險費的車主則不受影響。卑保稱此舉每年將能省下100萬元的信用卡手續費開支，不過卑詩新民主黨則批評此舉會造成車主的不便。

根據《溫哥華太陽報》報道，卑詩保險公司發言人格羅斯曼（Adam Grossman）說這次修改付款政策是為了降低營運成本，以確保能為客戶提供容易負擔的保險計劃。他稱透過信用卡付款將會有刷卡手續費，禁止使用信用卡後，每年將可為卑保省下高達100萬元的開支。

不過格羅斯曼強調，車主如果選擇一次過付清整年的保險費，仍然可以使用信用卡付款。選擇每月付款的車主，則只能透過銀行卡（Debit Card）、支票、現金來付款。

卑詩新民主黨評論員狄德安（Adrian Dix）指此舉會造成部分車主的不便，並認為卑保能一意孤行，純粹只是因為壟斷了本省的汽車保險，車主根本沒有選擇。他批評卑保這邊說要省錢，但另一頭的電腦系統轉換計劃又因為超支而浪費數百萬元。

大溫地區天氣預測

今天	11/11 (三)	11/12 (四)	11/13 (五)
雨 6-8℃	晴間雨 4-8℃	雨 4-7℃	雨 7-10℃

世界部分城市天氣預測

	溫度(℃)	概況
卡加利	-5 - 4	晴
愛蒙頓	-2 - 5	晴
溫尼辟	1 - 6	多雲
多倫多	6 - 9	雨
渥太華	4 - 11	多雲
滿地可	4 - 12	晴
三藩市	9 - 16	晴
洛杉磯	9 - 20	晴
紐約	12 - 16	雨
香港	23 - 27	多雲
台北	21 - 24	多雲
北京	5 - 11	多雲
上海	12 - 17	多雲
廣州	22 - 28	多雲
新加坡	26 - 31	雷暴
東京	11 - 17	多雲
悉尼	17 - 23	多雲
倫敦	12 - 16	多雲

溫市開設庇護站過冬

【明報專訊】省府與溫哥華市府將撥款，在這個冬天為無家可歸者增設170張臨時牀位。

省府宣布撥款150萬元，市府則撥款80萬元，將在科多瓦街（Cordova St.）143號開設過夜庇護站，共有170張臨時牀位，並提供一日三餐給無家可歸者。

市府也已多個地點準備好庇護站，包括在太平洋街（Pacific St.）900號的50張牀位，及東1街（E. First Ave.）1648號的50張牀位等，由RainCity Housing and Support Society管理。

另外，救世軍經營、位於科多瓦街119號及134號的庇護站，也將會投入營運，分別有40及30張牀位。庇護站將在12月1日至明年4月30日開放。

簡蕙芝訪華結束 屈潔冰拓越南商機

【明報專訊】卑詩省長簡蕙芝這次前往中國的商貿訪問，共參加45項相關商貿活動及簽署儀式，並與廣東省及深圳市簽署相關環保諒解備忘錄（MOU）。而同往中國的卑詩國際貿易廳長屈潔冰，目前則已經馬不停蹄轉往越南，全力推廣卑詩省的農產品以及海鮮。

簡蕙芝在結束中國訪問後，已經回到卑詩省。她這次率領商貿團出訪中國，共參加了45個活動及簽署儀式，其中包括與廣東省簽署關於氣候轉變及減碳排放上合作的諒解備忘錄，以及屈潔冰與深圳市簽署低碳潔淨能源合作發展，以及貿易投資合作等兩個諒解備忘錄。

簡蕙芝表示，重視氣候轉變以及發展潔淨能

源，是這次出訪中國的主要策略，目的是讓卑詩企業在中國發展潔淨科技時找到新機會。她稱這次所簽署的多個協議，可以看出卑詩企業進入中國市場的光明前景。

此外，與簡蕙芝一同出訪中國的國際貿易廳長屈潔冰，目前則轉往越南推廣卑詩省的農產品及海鮮，也是卑詩省首個前往越南進行商貿訪問的貿易廳長。她也將出席今日在胡志明市、由加拿大大使館主辦的年度加拿大美食節，與溫市名廚一同主持美食秀。

卑詩省府稱越南也是加國其中一個主要的農產品出口國，去年的出口額達到2580萬元，比2013年增加113%。

天仁·天福集團



Ten Ren Tea & Ginseng Co., Ltd.



金萱,翠玉茶王 \$108/300g 買二送一
凍頂烏龍茶 \$44/227g 買二送一
純正花旗參茶包 \$33/50裝 買三送一
買滿\$120, 加送29周年紀念茶山馬可杯

自營茶園、品質最佳
價錢公道、工廠直營
茶葉新鮮、種類最多
有各種袋泡茶、散裝茶及禮盒茶。

花旗參、西洋參、野山參、高麗參、
蜂蜜花旗參糖、參茶包、參粉。
海內外唯一茶、參產銷總匯

天仁茗茶

加拿大溫哥華公司
500 Main St., Vancouver,
Tel: 604-689-7598

省親、贈友、
自用最佳選擇

天福茗茶

列治文 Aberdeen Center
#1930-4151 Hazelbridge Way,
Tel: 604-270-2278



測彩

11月7日攪珠結果：0系開出2號（翻杯）、3、9號；1系開出17號；2系開出20號（翻杯）、21號；3系及4系交白卷；特別號碼11號。頭獎一注獨得，在安省，派二千四百五十一萬多元；二獎四注中，各派七萬九千多元；三獎一百六十三注中，每注派彩一千六百多元。一百萬獎一注中，在安省。下期彩金估計五百萬元。0系氣勢超強，1系普通，2系未有突破，3系無影，4系較弱。是期貼中17號。

本期心水選擇

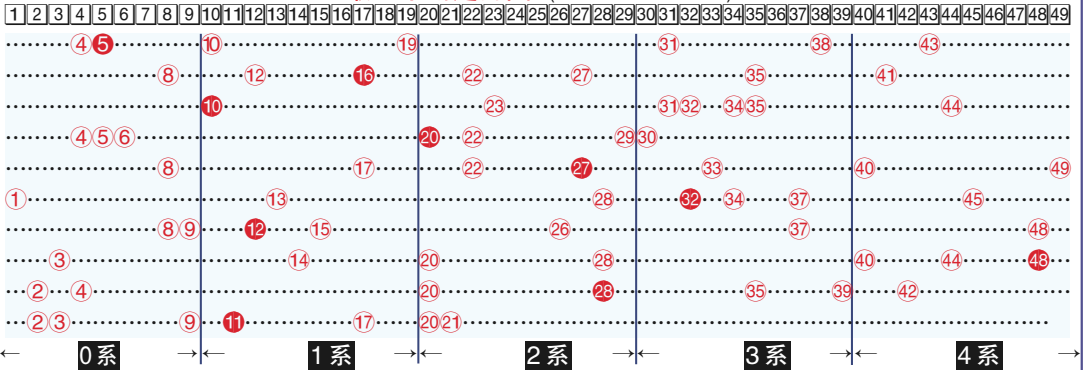
5 9 14 17 22
29 30 35 43 48

0系選5和9。
1系選14和17。
2系選22和29。
3系選30和35。
4系選43和48。

最近十期開獎號碼

10月7日	④ 10 19 31 38 43 · ⑤
10月10日	⑧ 12 22 27 35 41 · 16
10月14日	23 31 32 34 35 44 · 10
10月17日	④ ⑤ ⑥ 22 29 30 · 20
10月21日	⑧ 17 22 33 40 49 · 27
10月24日	① 13 28 34 37 45 · 32
10月28日	⑧ ⑨ 15 26 37 48 · 12
10月31日	③ 14 20 28 40 44 · 48
11月4日	② 4 20 35 39 42 · 28
11月7日	② ③ ⑨ 17 20 21 · 11

最近十期走勢圖 (反白者是特別號碼)

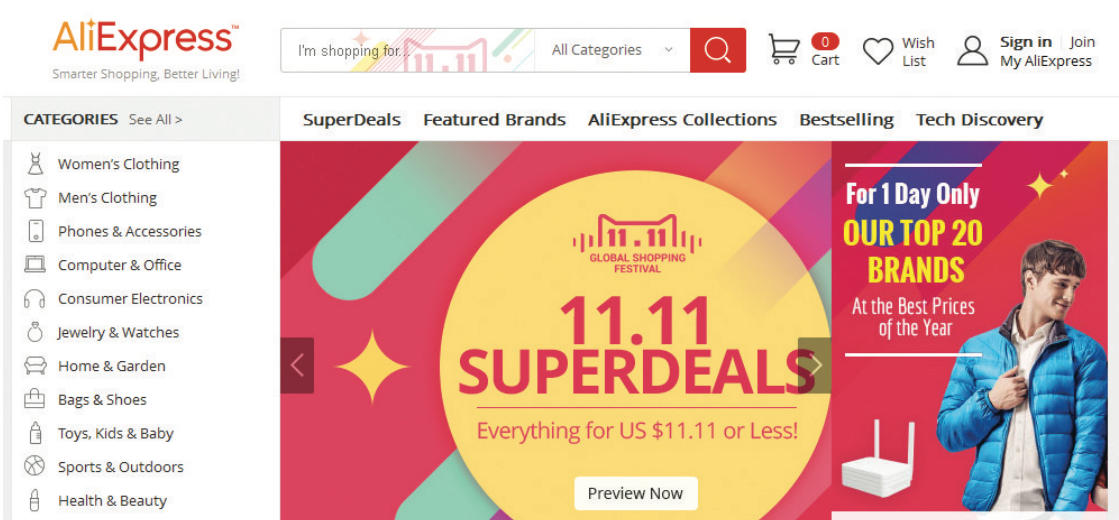


跨境網購 運費致吸引力大減 「雙十一」掃貨 本地反應不一

【明報專訊】11月11日是中國「雙十一」網絡購物狂歡節，隨着愈來愈多知名電商平台陸續開放海外直郵服務，本地有華裔市民亦加入搶購大軍，提早選購商品將購物車塞滿，只等時間一到便點下付款按鈕。不過亦有體驗過自付運費跨境網購的市民表示「不划算」，且產品質量難保證，將會冷靜面對「雙十一」。

本地華裔市民 Vivian 一早就在阿里巴巴旗下專門面向海外市場的「速賣通」(AliExpress) 在線交易平台上選好了20多件物品放進購物車，其中包括手機殼、小公仔等，但總價只不過30多元。她說，自己由朋友介紹去年開始使用這一平台購物，由於所有貨品免運費，所以購物成本並不高，但寄送時間比較長，有時兩個星期，但最久的一次亦試過3個月才收到貨品。

Vivian 稱，自己一般在網上訂購一些設計可愛的小物件，有些在本地售價20元的東西，在中國的網店平日只需5元，到了雙十一則可能只需1元，而她的購物車裏現在已經放滿了這些可愛的小東西，只等時間一到中國的11月11日便按下購買鍵，然後在家坐等「收貨」。Vivian 表示，跨境在線購物非常方便，可以買到很多本地沒有的東西，亦可直接使用本地信用卡付款。



專門面向海外市場的網購站宣傳「雙十一」，並提供免運費服務吸客。(網上圖片)

不過，亦有不少市民體驗過自付運費的在國內電商平台跨境購物，稱運費太高，甚至超過商品本身價格，「不划算」。

華裔市民 Eva 去年年底曾利用第三方代購平台在淘寶網購買了一些家居飾品及鞋子等，總價約300元人民幣(加幣約60元)，但運費也需要300多元，令花費翻了一番。雖然今年電商發出的廣告有吸引到她，但是她並沒有選到自己喜愛的東西，所以今年沒有「血拚」打算。

另一市民孫小姐則稱，自己曾代公司在淘寶網站訂製名片、有公司標誌的便箋本及圓珠筆等，雖然高額運費幾乎與貨品價格持平，但總體花費

相比本地訂製而言，仍便宜約20%。不過她亦指出，在淘寶訂製由於不能見到實物所以質量無法保證，另外溝通亦不如面對面方便，尤其是中國的製作人員英文不夠熟悉，需要自己逐一校對，以防出錯。

卑詩大學(UBC)華裔學生劉小姐曾經打算在淘寶給自己家的寵物購買衣服，但後來因為運費太高、不划算，最終還是放棄了。她說，自己及家人經常回中國，周圍也有不少朋友經常往來兩地，實在沒必要把那麼多錢花在郵費上，實在需要的東西也盡量寄到中國的地址，再請家人和朋友幫忙帶回來即可。

西大伙中企建商業網絡 促兩國高科技產業發展

【明報專訊】西門菲沙大學(SFU)昨日與中國知名投資管理集團簽署諒解備忘錄，建立橫跨加中兩國的商業網絡，連接兩地的人才及資源，幫助加國企業以及初創公司獲得國際合作及商業化的機會。

西門菲沙大學校長白安德(Andrew Petter)昨日與瀚海智業投資管理集團董事長王漢光，於北京簽署諒解備忘錄，將會合作建立「加中商業化及加速網絡」(China-Canada Commercialization & Acceleration Network, 簡

稱C2-CAN)。

這個網絡的宗旨，將會協助加中兩國的高科技商業化。網絡將會將創新科技以及相關企業的領袖，與人才、計劃、資源等進行連接，以加速兩國高科技產業的發展。

白安德表示，這個網絡將可以幫助加國企業以及初創公司將觸角伸向國際。他稱快速發展的產業，可以透過加速計劃獲得合作研發及科技商業化的機會。

王漢光則透露，這項合作能為雙方企業與

投資人及更大的市場搭橋，不論是短線還是長線皆有好處。

參加該計劃的企業，將有資格獲得國際軟着陆協助(international soft landing assistance)，其中包括企業培育設備、商業訓練、天使投資和風險投資等。

自明年開始，加中之間每年將會有兩次商業發展交流計劃，參加計劃的加國初創公司，將可以在中國、美國加州、德國的瀚海智業機構獲得企業培育設備、服務和計劃。

推海外直郵 血拼無國界

【明報專訊】由於包含四個數字「1」，11月11日在中國被形象地稱為「光棍節」。然而這一天的主角並不是「打光棍」的單身漢們，而是衆多等着買便宜貨的網購愛好者。為了爭取海外客戶，這些電子商戶還陸續開通海外直郵業務甚至專門針對海外市場的網購平台，令海外客戶可以「血拼無國界」。

在「雙十一」網購狂歡節當天，「淘寶」、「天貓」、「京東」等衆多知名電商平台都提供大幅度折扣，很多物品半價甚至更低，網購成交量在這一天也會出現瘋狂式增長，甚至令很多電腦出現崩潰死機。淘寶亦在節前向顧客發出「溫馨提示」，提早充值支付寶，以防在「雙十一」當天手忙腳亂，搶不到自己心儀的物品。另外，商家還發放大量現金券和紅包等吸引客戶，令顧客們的狂熱程度絲毫不亞於本地「黑色星期五」(Black Friday)及「節禮日」(Boxing Day)。

爲了爭取海外客戶加入血拼大軍，這些電商還陸續開通了海外直郵業務，爲國際買家提供跨境運送的國際轉運服務，當海外買家下單時，賣家就將貨品寄往中國的轉運商地址，然後再由轉運商寄送至海外買家手中，運費則由買家承擔，運費起步價一般爲人民幣100多元(加幣約20至30元)左右，超過一公斤後每0.5公斤續收人民幣二、三十元(加幣約6元)。

另外，阿里巴巴還於2010年推出專門針對海外市場的「速賣通」(AliExpress)，由於部分商品實行免運費政策，吸引了不少海外顧客訂購。

據「百度百科」介紹，截止2013年8月，「速賣通」已經覆蓋了220多個國家和地區的買家，僅去年「雙十一」當天成交訂單就達680萬個。

中國山東的電商方暉表示，中國跨境電商業務雖然起步較晚，但發展迅猛，令有二十多年外貿業內經驗的他，毅然於今年9月投身該行業，在「速賣通」開設自己的網上服裝店，專門面向中國以外的市場。雖然今年雙十一自己的店鋪並無做特別優惠，但由於是新店開張，爲了吸引人氣，貨品定價已經接近成本價，比同類產品在國際市場上的售價便宜很多。但他亦提醒顧客，即使商家利用雙十一大幅促銷，消費者亦應避免盲目消費或衝動消費，畢竟賠本的生意誰也不會做。

首席贊助

liver.ca
加拿大肝臟基金會
Canadian Liver Foundation

Scotiabank®

2015
LIVERight™
Gala

齊心護肝慈善晚宴



『齊心護肝慈善晚宴』是加拿大肝臟基金會每年一度的盛事，慈善晚宴將於11月14日(星期六)在溫哥華的Pan Pacific酒店舉行，晚宴籌集的善款，將用於各種肝病研究和教育工作，我們感謝贊助商和捐贈者支持！

VBCE
Vancouver Bullion & Currency Exchange



JAGUAR



LONDON DRUGS

PATSY HUI
RE/MAX

Viva
Nutraceuticals



GILEAD
Advancing Therapeutics
Improving Lives.

PENDOPHARM
OPEN MINDS THINK ALIKE

astellas

Macdonald's
RESTAURANTS LTD.

Mingyue Lou
茗月樓

Thomas Wong 黃漢華

BLITZGEAR

coen
communications
professional video production & media training

新時代電視
Fairchild TV

城市電視
Television

星島日報
SIN HING PAPER

明報
MING PAO DAILY NEWS

BT
BROADCASTING
TELEVISION
City

Dr. Charles Scudamore

Ms. Ludia Li



KREATIVEfinds

RUN FOR LIVES

McM
MCM

JAL
JAPAN AIRLINES

REGAL
RIVERSIDE HOTEL
麗家酒店

FAME DIAMONDS

AIR NORTH
Pacific Airline

DRIVING FORCE
Vehicle Rentals - Sales - Licensing

GOLD BUSH INN
Spa & Conference Centre

NCIX
COMPUTERS & ELECTRONICS

緊急尋人

葉珏峰

(Lawrence Yip) :

你媽媽在士嘉堡醫院彌留，

請盡快與我們聯絡。

Lawrence : Your mother is seriously ill, she is on life support right now at Scarborough Hospital Birchmount Campus. Please contact any of us immediately.

父親：647-286-2301

婆婆：647-997-2668

舅母 Monica：416-580-6238

舅母 Polly：416-697-6976

Heather：647-939-3033